



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlössberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@ zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

**DE Original
Betriebsanleitung**

Abricht- Dickenhobelmaschine

CZ Návod k použití

Srovnávací a tloušťkovací frézka

**HU Használati
útmutató**

Egyengető- vastagsági gyalugép



ZI-HB 305

EAN: 912003923810 4

*Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise
lesen und beachten!*

*Technische Änderungen sowie
Druck- und Satzfehler vorbehalten!*

*Přečtěte si a dodržujte návod k použití a bezpečnostní pokyny!
Technické změny jakož i chyby tisku a sazby vyhrazeny!*

*Kérjük, olvassa el és tartsta be
a használati- és a biztonsági utasításokat!
Vegye figyelembe a műszaki változtatásokat, valamint a sajtó- és szedési hibákat!*



Edition: 12.03.2014 – Revision 03 – DE/CZ/HU



ACHTUNG!!!

VOR INBETRIEBNAHME BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!

BEDIENUNGSANLEITUNG DER MASCHINE STETS BEILEGEN!

SOFORT BEI AUSPACKEN DIE WARE AUF VOLLSTÄNDIGKEIT DER LIEFERUNG ÜBERPRÜFEN. ÜBERPRÜFEN SIE DIE MASCHINE AUF ETWAIGE TRANSPORTSCHÄDEN. TRANSPORTSCHÄDEN SIND SOFORT ZU MELDEN.



Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der ZIPPER Hobelmaschine ZI-HB305.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt und Sie haben viel Freude mit dieser Hobby-Hobelmaschine.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2014

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist A-4600 Wels.

Kundendienstadressen

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



1 INHALT / INDEX

2 TECHNIK	7
2.1 Technische Daten	7
2.2 Komponenten	7
3 SICHERHEIT	8
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	8
3.2 Sicherheitshinweise	8
4 INBETRIEBNAHME	10
4.1 Lieferumfang ZI-HB305	10
4.2 Montage	10
5 BETRIEB	11
5.1 Abrichten	11
5.2 Dickenhobeln	13
6 PFLEGE UND WARTUNG	14
6.1 Instandhaltung- und Wartungstätigkeiten	14
6.2 Nach ersten 10 Stunden Betrieb	14
6.3 Messerwechsel	15
6.4 Lagerung	15
7 FEHLERBEHEBUNG	15
8 TECHNIKA	18
8.1 Technická data	18
8.2 Prvky	18
9 BEZPEČNOST	19
9.1 Správné použití	19
9.2 Bezpečnostní pokyny	19
10 UVEDENÍ DO PROVOZU	21
10.1 Obsah dodávky ZI-HB305	21
10.2 Montáž	21



11	PROVOZ	22
11.1	Srovnávání.....	22
11.2	Tloušťkování	24
12	PÉČE A ÚDRŽBA	25
12.1	Údržba a předepsané práce.....	25
12.2	Po prvních 10 hodinách provozu	25
12.3	Výměna nožů	26
12.4	Skladování	26
13	ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	26
1	Műszaki adatok.....	29
13.1	Alkotó elemek	29
14	BIZTONSÁG	30
14.1	Rendeltetésszerű alkalmazás	30
14.2	Biztonsági utasítások	30
15	ÜZEMBEVÉTEL	32
15.1	Szállítási terjedelem ZI-HB305	32
15.2	Szerelés	32
16	ÜZEMELTETÉS	34
16.1	Elegyengetés.....	34
16.2	Vastagsági gyalu.....	36
17	GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS	37
17.1	Karbantartási tevékenységek.....	37
17.2	Üzemeltetés az első 10 óra után	37
17.3	Tárolás.....	37
18	HIBAELHÁRÍTÁS	38
19	ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / PÓTALKATRÉSZEK	39
19.1	Ersatzteilbestellung	43
19.2	Objednávka náhradních dílů	43
19.1	Pótalkatrész rendelés	43



20	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / NYILATKOZAT	44
21	GEWÄHRLEISTUNG	45
22	PRODUKTBEOBACHTUNG	46

2 TECHNIK

2.1 Technische Daten

	ZI-HB204
Betriebsspannung	230V/50Hz
Motorleistung	1.8kW
Drehzahl Messerwelle	8500 U/min
Tischgröße Abrichte	1075x310mm
Tischgröße Dickenhobel	500x305mm
Abmessungen Anschlag	610x122mm
Schwenkbereich Parallelanschlag	90°-135°
Absaugstutzen Ø	100
Hobelmesser (2 Stk.)	310 x 16.5 x 1.5mm
max. Hobelbreite	305mm
Durchlasshöhe Dickenhobel	5 – 158mm
Spanabnahme Abrichte	0-2mm
Spanabnahme Dickenhobel	0 – 1.5 mm
Gewicht (netto/brutto)	42/48 kg

2.2 Komponenten



1. Einstellung Spanabnahme	2. Abrichttisch Einzugstisch
3. Parallelanschlag schwenkbar	4. Hobellwellenschutzabdeckung
5. Auszugstisch	6. Messskala Spanabnahme Abrichten
7. Höheneinstellung Dickenhobeltisch	8. EIN/AUS/NOTAUS Schalter

Technische Daten sowie Design können sich im Rahmen der Produktentwicklung verändern.
Daher sind Änderungen vorbehalten.



3 SICHERHEIT

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ZIPPER Hobelmaschine ZI-HB305 sind ausschließlich für nachfolgend genannte Tätigkeiten unter Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheits- Bedienungs- und Wartungshinweisen sowie Beschränkungen zugelassen:

- Abrichten und Dickenhobeln von Holz unter Beachtung von unter Technische Daten angegebenen max. Spanabnahmen (2 mm), Materialabmessungen.
- Ausschließlich in der Art und Weise, wie im Abschnitt Betrieb vorgeschrieben.
- Bedienung ausschließlich durch eine Person.
- Der Betrieb ist nur bei Temperaturen zwischen +5° und +40° Celsius gestattet, wobei bei +40° Celsius die Luftfeuchtigkeit nicht höher als bei 60% liegen darf.
- Betrieb bei hohen Temperaturen und zugleich hoher Luftfeuchtigkeit ist zu vermeiden.
- Der Betrieb der Maschine ist nur bis zu 1000m über dem Meeresspiegel gestattet.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung dargelegten Bestimmungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Garantie- Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER GmbH zur Folge.

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen ebenfalls zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.

3.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Der wichtigste Faktor für ausreichende Sicherheit beim Arbeiten ist der gesunde Menschenverstand sowie fachliche Ausbildung und Eignung. Obacht und gutes Urteilsvermögen sind der beste Schutz gegen Verletzungen. Diese Liste allgemeiner Sicherheitshinweise erhebt keinen Anspruch darauf, alle möglichen Gefahrenquellen zu umfassen, aber wir haben versucht, einige der wichtigen Einzelheiten hervorzuheben. Einzelpersonen sollten nach Vorichts-, Warnungs- und Gefahrzeichen suchen, die auf dem Gerät gekennzeichnet werden und am Arbeitsplatz angezeigt werden sowie die Sicherheitshinweise lesen, verstehen und beherzigen.



Eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine ist unerlässlich!

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!



Versichern Sie sich stets, dass die Maschine einen sicheren, stabilen Stand hat!

Kein Betrieb bei Nässe oder feuchter Arbeitsumgebung!

Beim Arbeiten stets auf einen sicheren Stand achten!

Rutschen/ Stolpern/Fallen ist eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen. Passen Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen auf.

Niemals auf der Maschine stehen, insbesondere dann nicht, wenn sie im Betrieb ist.



Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.

Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Maschine fern zu halten!



Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten, langes, offenes Haar, etc ...

Lose Objekte können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen und zu Verletzungen führen!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, ...) tragen!



Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis der Motor still steht!



Vor Betrieb alle losen Werkzeuge etc. von der Maschine nehmen.

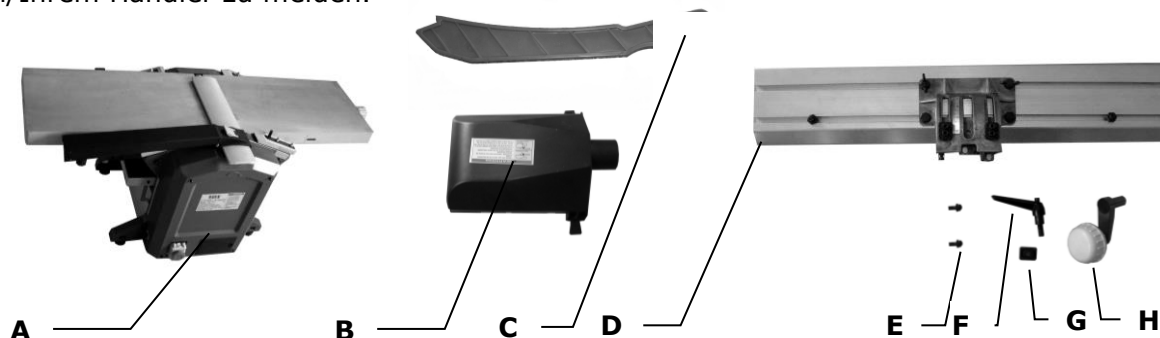
Nur für den Betrieb mit der ZI-HB 204 geeignete Hobelmesser verwenden. Defekte Hobelmesser sofort ersetzen, stumpfe Hobelmesser sofort schärfen/ersetzen.

**Stumpfe Hobelmesser erhöhen die Rückschlaggefahr!
Überlasten Sie die Maschine nicht!**

4 INBETRIEBNAHME

4.1 Lieferumfang ZI-HB305

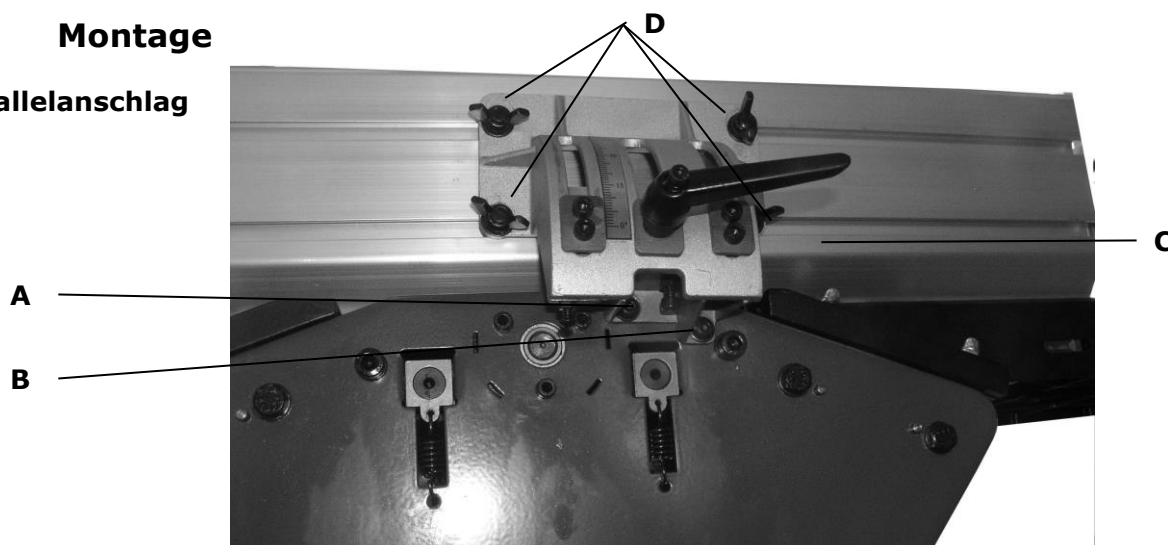
Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit. Notieren Sie Transportschäden auf dem Frachtbrief. Verdeckte Transportschäden sind sofort nach Entdeckung sofort der Spedition/Ihrem Händler zu melden.



- (A) **Abricht- Dickenhobelmaschine ZI-HB305**
 - (B) **Absaugadapter**
 - (C) **Schiebestock (zum indirekten Vorschub von schmalen, kleinen Werkstücken)**
 - (D) **Parallelanschlag mit Schwenkvorrichtung**
 - (E) **2x Montageschrauben mit Beilagscheibe**
 - (F) **Fixierhebel Parallelanschlag**
 - (G) **Hülse**
 - (H) **Drehhebel für Dickenhobeltisch**
- 4mm Inbusschrauben nicht abgebildet

4.2 Montage

Parallelanschlag



Befestigen Sie den Parallelanschlag mit den Innensechskantschrauben (A) und (B) mit Nach dem Lösen der Flügelschrauben kann der Parallelanschlag seitlich verschoben werden. Nach dem Lösen des Fixierhebels (C) kann der Parallelanschlag geneigt werden.

**Absaugadapter****ACHTUNG!**

Für ein sauberes Arbeiten wird der Anschluss der ZI-HB305 an eine Absauganlage auf jeden Fall empfohlen.
In geschlossenen Räumen ist der Anschluss an eine Absauganlage Pflicht.

Hobelwellenschutz montieren

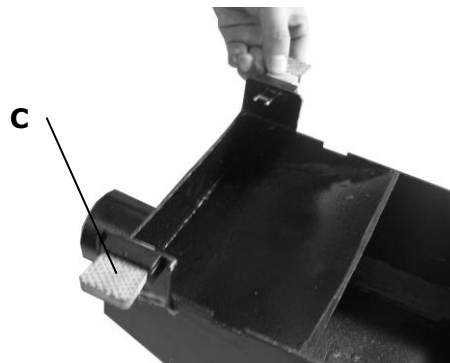
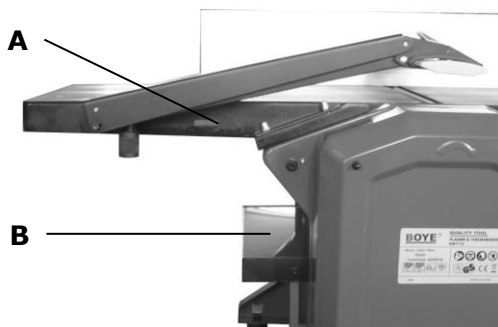
Montieren Sie den Hobelwellenschutz vorne

Maschine fixieren

Befestigen Sie die Maschine an einer stabilen Unterlage, wie z.B. einer Werkbank. Für gute Arbeitsergebnisse muss die Maschine fixiert sein, um Vibrationen und das Bewegen der Maschine während dem Betrieb zu verhindern. Beim Einsatz der Maschine zu Möbelmontage etc. ist für eine entsprechend adaptierte und stabile Unterlage zu sorgen.

5 BETRIEB**5.1 Abrichten**

Schließen Sie den Absaugadapter an:



Senken Sie dazu den Dickenhobeltisch **B** in die maximal niedrigste Position.

Ziehen Sie nun die Plastiklaschen **C** des Absaugadapters nach außen. Positionieren Sie nun den Absaugadapter wie bei **D** dargestellt und drücken Sie die Laschen **C** in die dafür vorgesehenen Schlitze **A** am Abricht-Ausgangstisch.

Abrichten von dünnen Werkstücken

Bei dünnen Werkstücken ist der Hobelwellenschutz über der ganzen Hobelwelle. Vorschub des Werkstückes indirekt mit Schiebhölzern.



Abrichten von schmalen Werkstücken und Brettkanten



Stellen Sie die Hobelwellenabdeckung so ein, dass nur der Teil der Hobelwelle freibleibt, welche für den Abrichtvorgang benötigt wird. Parallelanschlag auf 90°, Spanabnahme einstellen, Vorschub wie auf Bild dargestellt mit rechter Hand an oberer hinterer Kante und linker Hand führend auf dem Werkstück aufliegend.



ACHTUNG!

Diese Anleitung ersetzt keine fachgerechte Schulung in der Arbeit mit Hobelmaschinen.

5.2 Dickenhobeln

Schließen Sie den Absaugadapter an:

Klappen Sie den Hobelwellenschutz hoch und positionieren Sie den Absaugadapter so über der Hobelwelle auf dem Abrichttisch, dass die Fixierlaschen mit den Schlitzten am Ausgangstisch übereinstimmen.

Drücken Sie die Laschen in den Schlitz um den Absaugadapter zu fixieren. Nivellieren Sie anschließend den Absaugadapter eben zum Tisch.



- Stellen Sie die gewünschte Durchlasshöhe mittels der Handkurbel ein. Eine volle Umdrehung sind 3mm Höhendifferenz.
- Beachten Sie beim Einstellen der Durchlasshöhe die max. Spanabnahme von 1.5mm.
- Sorgen Sie stets für geringe Reibung des Dickenhobeltisches durch Einsatz von Spezialgleitmitteln für Hobeln.
- Steckengebliebene Werkstücke dürfen nur NACH Abschalten der Maschine und Trennung von der Stromversorgung entfernt werden.
- Zu kurze Werkstücke sollten nicht bearbeitet werden.
- Wenn das Werkstück steckenbleibt, langen Sie NIE bei laufender Maschine in den Arbeitsraum. Maschine vorher abschalten und von der Stromversorgung nehmen.

	ACHTUNG
	Die Absaughaube immer montieren, egal ob Abricht-, oder Dickenhobeln und die seitlichen Haltestifte (betätigen den Sicherheitsschalter!) an der Haube fest reindrücken!



6 PFLEGE UND WARTUNG



ACHTUNG

VERBOTEN: Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine!

Sachschaden und Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine!

Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine vom Stromnetz trennen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

6.1 Instandhaltung- und Wartungstätigkeiten

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung irgendwelchen Teiles	Täglich vor Inbetriebnahme
Funktion des NOTAUSSCHALTERS	Täglich vor Inbetriebnahme
Zustand Hobelmesser	Täglich vor Inbetriebnahme
Maschine reinigen	Täglich nach Inbetriebnahme

Reinigen Sie die Maschine nur mit Mitteln, welche die Oberfläche vor Korrosion schützen.

6.2 Nach ersten 10 Stunden Betrieb

Sämtliche Verbindungsteile, Rollen, Walzen, Kontaktpunkte etc. nachölen.



6.3 Messerwechsel

- Hobelwellenschutz demontieren
- Hobelwelle vorsichtig drehen bis ein Messer im Sichtschlitz
- Lösen Sie die drei Fixierschrauben um Messer und Messerhalter zu lösen.
- Entfernen Sie die drei Fixierschrauben sowie Messer und Messerhalter
- Entfernen Sie sämtliche Ablagerungen von der Hobelwelle sowie Messerhalter
- Platzieren Sie das Ersatzmesser im Messerhalter und fügen Sie diesen in den Schaft wieder ein.
- Fixieren Sie das Messer mit den drei Fixierschrauben so, dass
- Messer gerade
- Höhe der Messerschneide in höchster Position = Höhe Auszugstisch

6.4 Lagerung

Die Maschine nie im Freien lagern!

Lagerung nur bei Temperaturen zwischen +5° und +40° Celsius gestattet, wobei bei +40° Celsius die Luftfeuchtigkeit nicht höher als bei 60% liegen darf. An einem trockenen und sauberen Ort lagern.

7 FEHLERBEHEBUNG

Reparatur- und Wartungstätigkeiten dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür erforderliche fachliche Eignung, Ausbildung und Erfahrung besitzen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Wenn der Motor nicht startet	EIN/AUS Schalter nicht eingeschaltet.	▪ Den Ein/Ausschalter überprüfen und sicherstellen, dass er auf "EIN" geschaltet ist.
	Verlängerungskabel defekt.	▪ Ausstecken, Kontrolle mit anderer Maschine.
	Falsche Stromversorgung (Spannung, Frequenz).	▪ Stromversorgung angleichen an Anforderungen aus Technische Daten Betriebsspannung.
	EIN/AUS Schalter defekt.	▪ Dies bitte von Elektriker kontrollieren lassen, bei Defekt austauschen lassen.
Material Rückschlag	Zu groß eingestellte Spanabnahme	▪ Spanabnahme reduzieren
	Knorren oder Fremdmaterial im Holz	▪ Material vor Bearbeitung überprüfen
Schlecht bzw. unregelmäßig bearbeitete Oberflächen	Stumpfe Messer, defekte Messer, falsch/ungerade montierte Messer	▪ nachschärfen ▪ Wechseln ▪ nachjustieren



POZOR!!!

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU SI BEZPODMÍNEČNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD!

KE STROJI VŽDY PŘIKLÁDEJTE TENTO NÁVOD!

IHNED PO VYBALENÍ ZKONTROLUJTE ÚPLNNOST DODÁVKY. ZKONTROLUJTE TAKTÉŽ, ZDA NEDOŠLO K POŠKOZENÍ OBALU A ZBOŽÍ BĚHEM PŘEPRAVY. POKUD DOŠLO K POŠKOZENÍ PŘI DOPRAVĚ, ŠKODY IHNEH NAHLASTE.



Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny pro uvedení do provozu a používání ZIPPER srovnávací a tloušťkovací frézy ZI-HB305.

Návod k použití je součástí stroje a nesmí být od stroje odstraněn. Uchovejte návod pro případ pozdějšího použití a pokud stroj předáváte někomu třetímu návod přiložte!



Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny!

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte tento návod.

Usnadníte si tím řádné používání stroje a předejdete škodám a nedorozuměním a budete mít spoustu radosti s používáním tohoto hoby stroje.

Dodržujte varování a bezpečnostní předpisy – jejich nedodržení může dojít k Vašemu zranění.

Kvůli stálému technickému vývoji našich výrobků může mít vyobrazení a obsah tohoto návodu malé odchylky. Pokud byste zjistili jakoukoliv chybu, informujte nás, prosím.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa služby zákazníkům

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

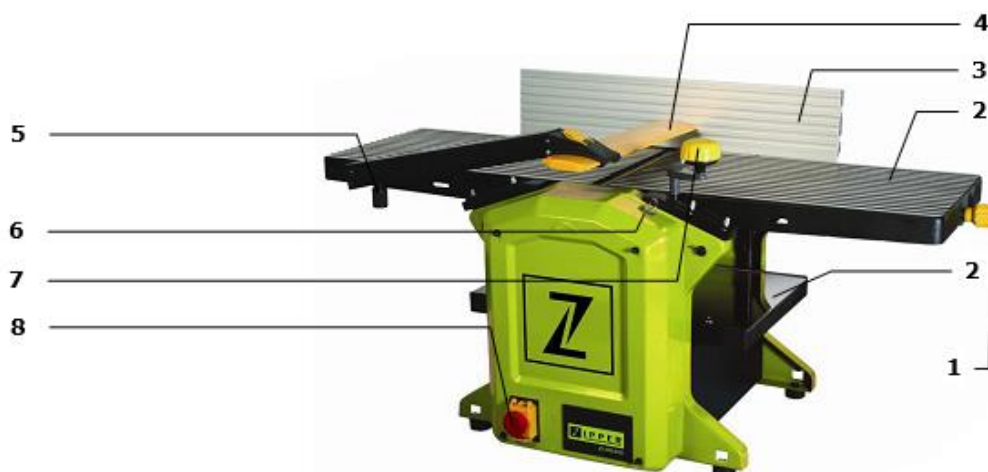
info@zipper-maschinen.at

8 TECHNIKA

8.1 Technická data

	ZI-HB305
Provozní napětí	230V/50Hz
Výkon motoru	1.8kW
Otáčky nožového válce	8500 ot./min.
Rozměry srovnávacího stolu	1075x310mm
Rozměry tloušťkovacího stolu	500x305mm
Rozměry srovnávacího pravítka	610x122mm
Náklon srovnávacího pravítka	90°-135°
Odsávací hrdlo Ø	100
Hoblovací nůž (2 ks.)	310 x 16.5 x 1.5mm
Max. šířka srovnávání	305mm
Max. výška tloušťkování	5 – 158mm
Úběr třísky srovnávání	0-2mm
Úběr třísky tloušťkování	0 – 1.5 mm
Hmotnost (neto/bruto)	42/48 kg

8.2 Prvky



9. Nastavení úběru třísky	10. Přední srovnávací stůl
11. Náklonné srovnávací pravítko	12. Kryt hoblovacího válce
13. Zadní srovnávací stůl	14. Měřítka úběru při srovnávání
15. Měřítka úběru při tloušťkování	16. Vypínač/nouzový vypínač

Technická data, stejně jako vzhled výrobku se mohou v rámci vývoje měnit.

Technické změny jsou proto vyhrazeny!



9 BEZPEČNOST

9.1 Správné použití

Srovnávací a tloušťkovací frézka ZIPPER ZI-HB305 je výhradně určena pro následně vyjmenované činnosti při dodržení v tomto návodu uvedených bezpečnostních pravidel, pokynů a pravidel údržby a vyjmenovaných omezení:

- Srovnávání a tloušťkování dřeva v mezích technických dat a při maximálním úběru třísky do 2 mm.
- Výhradně způsobem, popsaným v kapitole Provoz.
- Obsluha výhradně jednou osobou.
- Provoz pouze při teplotách +5° až +40°C, kde při +40°C nesmí vlhkost vzduchu převýšit 60%.
- Je třeba zamezit provozu při vysokých teplotách a vysoké vzdušné vlhkosti.
- Stroj smí být provozován pouze do 1000mm.

Pro jiná použití a z nich pramenící věcné škody nebo zranění, nepřebírá firma Zipper Maschinen žádnou odpovědnost a neposkytuje žádnou záruku.

Svévolné změny a manipulace se strojem vedou taktéž ke ztrátě záruky a všech nároků na odškodnění.

9.2 Bezpečnostní pokyny

Varovné štítky a/nebo samolepky na stroji, které jsou nečitelné nebo odstraněné ihned obnovte!

Nejdůležitějším faktorem dostatečné bezpečnosti je dobrý zdravotní stav obsluhy. Pozornost a soudnost je nejlepší ochranou proti zranění. Seznam všeobecných bezpečnostních pokynů si neklade za cíl postihnout všechna nebezpečí, nýbrž pokouší se vyzdvihnout ty nejdůležitější z nich.

Jednotliví pracovníci jsou povinni vyhledat varovné a bezpečnostní značky jak na stroji, tak na pracovním místě, seznámit se s nimi, porozumět jim a osvojit si je.



Dostatečné osvětlení pracovního místa je nezbytné!

Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici! Zvláště pozorní buďte na vlhkých a nerovných pracovních plochách! Zajistěte si pořádek na pracovišti, aby nedošlo o zakopnutí.

Uklouznutí/zakopnutí/pád jsou hlavními příčinami úrazů a smrtelných zranění. Dávejte pozor na kluzkých nebo nerovných pracovištích.

Nikdy nestoupejte na stroj, zvláště pak ne když je v provozu.

Těžká zranění mohou být způsobena převrácením stroje!



Stroj může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou. Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!



Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy atd.

Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!



Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochranné rukavice, brýle, chrániče sluchu, ...)!



Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním stroje vypněte motor a počkejte, dokud se nezastaví!



Před zahájením práce se strojem odstraňte z okolí všechny nástroje a nářadí.

Pro práci se strojem ZI-HB 204 používejte pouze schválené hoblovací nože. Vadné nebo tupé nože ihned nahrad'te nebo nabruste.

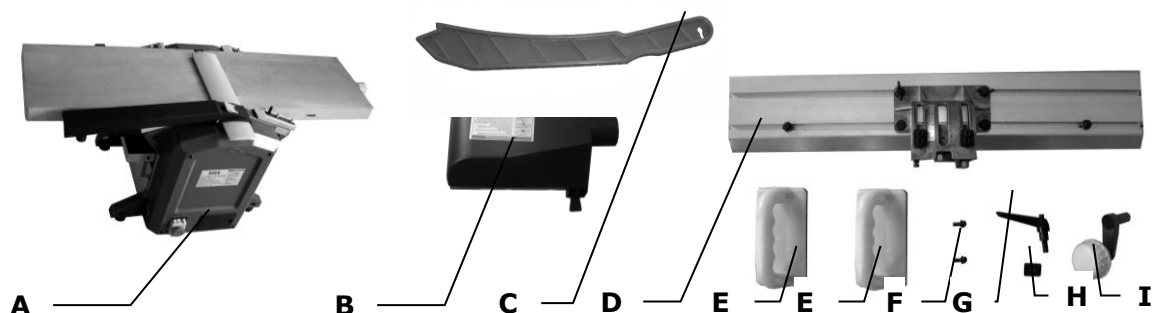
Tupé nože zvyšují nebezpečí zpětného vrhu obrobku!

Stroj nepřetěžujte!

10 UVEDENÍ DO PROVOZU

10.1 Obsah dodávky ZI-HB305

Zkontrolujte úplnost dodávky. Poznamenejte eventuelní škody vzniklé při dopravě na dodací list. Odhalené škody vzniklé při transportu ihned nahlase dopravci a prodejci.



(I) Srovnávací a tloušťkovací frézka ZI-HB305

(J) Odsávací hubice

(K) Podavač obrobků (k posunu úzkých a malých obrobků)

(L) Podélné pravítko s možností naklonění

(M) Podavač obrobků (k posunu tenkých obrobků)

(N) 2x montážní šrouby s podložkami

(O) Páka zajištění pravítka

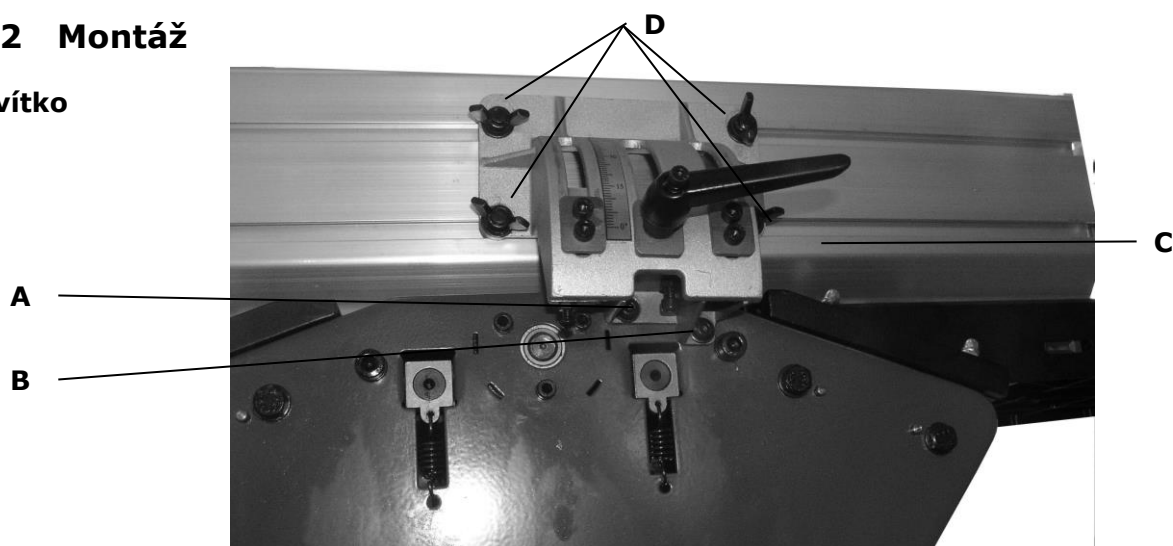
(P) Vložka

(Q) Páka ovládání tloušťkovacího stolu

4mm imbusy nejsou vyobrazeny

10.2 Montáž

Pravítko



Upevněte držák pravítka s imbusovými šrouby (A) a (B). Po uvolnění křídlových matek (D) můžete pravítko přemístit stranově. Po uvolnění fixační páky (C) je možné pravítko naklánět.



Odsávací hubice



POZOR!

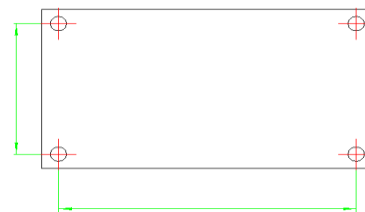
Pro čistou a bezpečnou práci se strojem ZI-HB305 v každém případě doporučujeme připojení odsávání.
Při práci v uzavřených prostorech je použití odsávání povinné!

Kryt válce

Namontujte přední kryt válce

Upevněte stroj

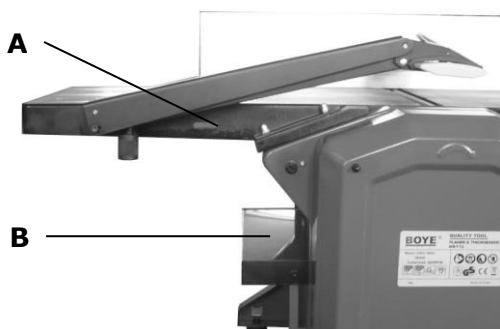
Upevněte stroj ke stabilní podložce, např. k pracovnímu stolu nebo hoblici. Pro dobré výsledky práce musí být stroj dobře upevněn, aby se zamezilo vibracím a pohybům stroje během provozu. Při provozu stroje během montáží nábytku mimo dílnu je nutné se postarat o odpovídající stabilní polohu.



11 PROVOZ

11.1 Srovnávání

Nasadte odsávací hubici:





Přesuňte tloušťkovací stůl **B** do nejnižší polohy.

Vysuňte plastické spony **C** hubice do polohy vně. Umístěte hubici na stůl podle obrázku **D** a zamáčkněte spony **C** do příslušných otvorů **A** ve srovnávacím stole.

Srovnávání tenkých obrobků

Při opracování tenkých obrobků musí být kryt válce

Nastaven přes celou jeho šířku. Posun obrobku provádějte s pomocí podavačů.

Stůjte ve stabilním postoji a posunujte obrobek přes hoblovací válec. Nikdy nestůjte přímo před nebo za hoblovacím válcem. Toto platí obecně.



Srovnávání úzkých obrobků a hran



Nastavte kryt válce tak, aby zůstala odkrytá pouze část nutná pro obrábění. Srovnávací pravítko nastavte na 90°, nastavte úběr třísky, obrobek posouvejte podle obrázku, ruce mějte na horní hraně obrobku.



POZOR!

Tento návod nenahrazuje odborné školení pro práci s hoblovacími stroji.

11.2 Tloušťkování

Namontujte odsávací hubici:

Odklopte kryt válce směrem nahoru a umístěte odsávací hubici přes hoblovací válec na srovnávací stůl tak, aby upevňovací spony zapadly do vyfrézování zadního stolu.

Zamáčkněte spony do vyrézování a upevněte tak odsávací hubici. Srovnejte hubici na stole.



- Ručním kolem nastavte požadovanou výšku tloušťkování. Jedna otáčka ručního kola představuje 3 mm výšky.
- Dbejte na správné nastavení výšky, resp. Úběru třísky, která smí být maximálně 1.5mm.
- Snižte tření na tloušťkovacím stole s pomocí speciální kluzné pasty pro hoblování.
- Obrobky, zablokované ve stroji smí být odstraněny pouze po vypnutí stroje a jeho odpojení od napájení.
- Příliš krátké obrobky nesmí být obráběny.
- Pokud dojde k zablokování obrobku, nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Vždy stroj vypněte a odpojte od sítě.

	POZOR
	Odsavač par, vždy hoře, ať oblékání nebo protahovací a boční přídržné čepy (stiskněte bezpečnostní spínač!) Na kapuce pevně zatlačte!



12 PÉČE A ÚDRŽBA



POZOR

Čištění a údržbu provádějte pouze na vypnutém stroji odpojeném od sítě!

Při náhodném zapnutí hrozí nebezpečí zranění a věcných škod!

K tomu platí:

Před zahájením údržby vždy odpojte stroj od sítě!

Stroj má malé nároky na údržbu a má jen málo dílů, které musí uživatel udržovat.

Závady nebo poruchy, které mohou mít vliv na bezpečnost stroje okamžitě odstraňte

Opravy stroje mohou být provedeny pouze odborným personálem!

12.1 Údržba a předepsané práce

Kontroly stroje	
Uvolnění nebo ztracené šrouby	Denně před provozem
Poškození jakýchkoliv dílů	Denně před provozem
Funkce nouzového vypínače	Denně před provozem
Stav hoblovacích nožů	Denně před provozem
Čištění stroje	Denně před provozem

Stroj čistěte pouze s prostředky, které chrání povrchové plochy před korozí.

12.2 Po prvních 10 hodinách provozu

Všechny spojovací díly, rolny, válce, kontaktní body atd. nakonzervujte olejem.



12.3 Výměna nožů

- Demontujte kryt válce
- Válec nastavte tak, aby se nůž nacházel mezi stoly
- Uvolněte tři šrouby v klínu a uvolněte klín a nůž
- Nůž a klín vyjměte
- Sedlo nože, nůž a klín pečlivě vyčistěte od usazenin
- Nůž umístěte na místo spolu s klínem
- Opět dotáhněte upevňovací šrouby
- Zkontrolujte, zda je nůž rovnoběžně s hranou stolu
- Nastavte výšku nože stejně s výškou zadního stolu s pomocí dřevěného pravítka

12.4 Skladování

Nikdy neskladujte stroj venku!

Skladujte stroj při teplotách od +5° do +40°C, přičemž při +40°C nesmí vlhkost vzduchu převýšit 60%. Skladujte na suchém a čistém místě.

13 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Opravy mohou být provedeny pouze odborně proškoleným personálem, který k tomu má odborné předpoklady, vzdělání a zkušenosti.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor nestartuje	Vypínač není zapnut	▪ Prověřte vypínač, zda je v poloze „Zapnuto“
	Vadný prodlužovací kabel	▪ Odpojte a prověřte s jiným strojem.
	Špatná síť (frekvence, napětí)	▪ Prověřte, zda napájení odpovídá údajům na štítku stroje.
	Vadný vypínač	▪ Nechte vyměnit vypínač elektromechanikem
Zpětný vrh obrobku	Příliš velký úběr třísky	▪ Snižte úběr třísky
	Suky nebo cizí materiál v obrobku	▪ Prověřte materiál před obráběním
Špatně nebo nerovnoměrně obráběný povrch	Tupé nebo vadné nože, nesprávně namontované a vyrovnané	▪ Nabrousit nože ▪ Vyměnit nože ▪ Nastavit nože

FIGYELMEZTETÉS!!!

ÜZEMBEVÉTEL ELŐTT FELTÉTLENÜL OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

A GÉPKÖNYVET TARTSA MINDIG A GÉP MELLETT!

KICSOMAGOLÁS UTÁN AZONNAL ELLENŐRIZZE AZ ÁRU SZÁLLÍTÁSI TELJESSÉGÉT.

**ELLENŐRIZZE A GÉPEN AZ ESETLEGES SZÁLLÍTÁSI KÁROKAT.
A SZÁLLÍTÁSI KÁROKAT AZONNAL JELENTENI KELL.**

**SZÁLLÍTÁSI OKOK MIATT A CSAPÁGYAK
GYÁRILAG NINCSENEK BEZSIROZVA!**

**ZSIROZZA BE AZ ELÖTOLÓ-, HAJTOKERÉK-, ÉS
GYALUTENGELYCSAPÁGYOKAT MEGFELELŐ GÉPZSIRRAL. ZSIROZATLAN
CSAPÁGYAK GYORSAN FELHEVÜLNEK ÉS SÜLYOSAN MEGKÁROSODNAK.**



Tisztelt Ügyfelünk!

Ez a kezelési útmutató fontos információkat és utasításokat tartalmaz a ZIPPER gyalugép ZI-HB305 üzembe helyezéséhez és használatba vételéhez.

A gépkönyv a gép alkotórésze és nem szabad eltávolítani. Őrizze meg későbbi célokra és mellékelje a géphez, ha azt harmadik félnek továbbítja!

Kérjük, tartsa be a biztonsági utasításokat!

Olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót üzembe helyezés előtt. Ez megkönnyíti önnek a szakszerű rálátást, elkerülvén így a félreértéseket és az esetleges károkat.

Tartsa be a figyelmeztető- és biztonsági utasításokat! A figyelmen kívül hagyásuk súlyos sérülésekhez vezethet.

Termékeink állandó továbbfejlesztése által csekély eltérés észlelhető az ábráknál és a tartalomban. Ha hibát észlel, kérjük, értesítsen bennünket.

Műszaki változtatások figyelembe vételét kérjük.



Szerzői jog

© 2014

Ezt a dokumentációt szerzői jogvédelem alatt áll. Ezzel kapcsolatos alkotmányos jogainkat fenntartjuk! Kiváltképpen az utánnyomás, a fordítás, a fényképek és ábrák átvétele törvényileg nyomon követhető – területi illetékes Wels, A-4600!

Ügyfélszolgálat

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at

1 Műszaki adatok

	ZI-HB305
Üzemi feszültség	230V/50Hz
Motorteljesítmény	1.8kW
Késhenger fordulatszáma	8500 U/min
Asztali nagyság egyengető	1075x310mm
Asztali nagyság vastagsági gyalu	500x305mm
Ütköző méretei	610x122mm
Párhuzamos ütköző kilengése	90°-135°
Elszívó csőtoldal Ø	100
Gyalukés (2 db.)	310 x 16.5 x 1.5mm
max. Gyaluszélesség	305mm
Vastagsági gyalu fogásmagasság	5 – 158mm
Forgácmennyiség-elegyengetés	0-2mm
Forgácmennyiség-vastagsági gyalu	0 – 1.5 mm
Súly (netto/brutto)	42/48 kg

13.1 Alkotó elemek



17. Forgácmennyiség beállítása	18. Elsímítő/egyengető asztal
19. Elforgatható párhuzamos ütköző	20. Gyalutengely-védőburkolat
21. Védőfedél magassági beállítása	22. Mérőskála forgácmennyiség-egyengető
23. Vastagsági gyaluasztal magassági beállítása	24. BE/KI/VÉSZKIKAPCSOLÓ

Műszaki adatok, valamint a design a termékfejlesztés keretein belül változhatnak.

Változtatások jogát fenntartjuk.



14 BIZTONSÁG

14.1 Rendeltetésszerű alkalmazás

A ZIPPER gyalugéppel ZI-HB305 kizárólag a következőkben megnevezett tevékenységek végezhetőek, az ebben a használati utasításban leírt biztonsági-, üzemeltetési- és karbantartási utasítások betartása mellett.

- Fa elsímítása és vastagsági gyalulása a műszaki adatokban megadott max. forgáscsúszás, és anyagméretek figyelembe vétele mellett engedélyezett.
- Kizárólag olyan úton-módon, ahogy a vágási üzemeltetés részben előírva.
- Kizárólag egy személy használhatja.
- Az üzemeltetés csak +5° és +40° Celsius hőmérséklet mellett engedélyezett, ahol is +40° Celsius foknál a páratartalom nem magasabb, mint 60%.
- Magas hőmérséklet és ugyanúgy magas páratartalom melletti üzemeltetés kerülendő.
- A gép üzemeltetése csak 1000m tengerszint feletti magasságig engedélyezett.

A nem rendeltetésszerű alkalmazás, illetve az ebben a gépkönyvben leírt meghatározások és utasítások figyelmen kívül hagyása minden, ZIPPER GmbH-val szembeni kárpótlási igény megszüntetését vonja maga után.

A gép öntörvényű változtatása és manipulációja, különösen a motor specifikációinak, csakugyan minden jótállási- és kárpótlási igény megszűnését vonja maga után.

14.2 Biztonsági utasítások

Az olvashatatlan vagy eltávolított figyelmeztető jelet és/vagy matricát a gépen azonnal javítsa!

A legfontosabb tényező a megfelelő munkabiztonság tekintetében az egészséges emberi értelem. A figyelem és a józan ítélőképesség a legjobb védelem a sérülések ellen. Ez az általános biztonsági utasításokat tartalmazó lista nem kívánt minden lehetséges veszélyforrást összegezni, de megpróbáltunk, néhány fontos részletet kiemelni. Magánszemélyeknek utána kell járni azon figyelmeztető, intő- és veszélyt jelző ábráknak, amelyek a készüléken fel vannak tüntetve, és amelyekre a munkahelyen felhívják a figyelmet. Olvassa, értelmezze és szívelezze meg a biztonsági utasításokat!



A gép munkakörnyezetének megfelelő megvilágítása elengedhetetlen!

Fáradtság, koncentrációzavar esetén, illetve gyógyszer, alkohol vagy drog befolyásoltság alatt a gép üzemeltetése tilos!



Mindig biztosítsa, hogy a gépnek legyen egy biztos, stabil helye! Ne dolgozzon vizes, nedves munkakörnyezetben!

Munka közben ügyeljen a biztos alapra!

A csúszás/ botlás/esés fő okozói a súlyos vagy halálos sérüléseknek. Ügyeljen a lankás vagy csúszós munkafelületekre!

Soha ne álljon a gépen, különösen akkor ne, ha működik!



A gépet csak szakképzett személyzet kezelheti.

Illetéktelen személyek, különösen gyerekek, és nem szakképzett személyek a géptől távol tartandók!



Ha a géppel dolgozik, ne hordjon lógó ékszert, bő ruhadarabot, nyakkendőt, hosszú, kibontott hajat, stb.

A laza tárgyak beleakadhatnak a gép mozgó részeibe és sérülésekhez vezethetnek!



Viseljen megfelelő védőfelszerelést a gép üzemeltetésénél (Védőszemüveg, hallásvédő,...)!



A működő gépet soha nem szabad őrizetlenül hagyni! A munkaterület elhagyása előtt ki kell kapcsolni a gépet és várni, amíg a motor ismét elhalkul!



Üzemeltetés előtt távolítson el a gépről minden rajta lévő szerszámot, stb.

Üzemeltetéshez csakis a ZI-HB 305 géphez alkalmas gyalukést használja. A hibás gyalukéseket azonnal pótolni kell, az elkopott gyalukést pedig azonnal megélezni/cserélni.

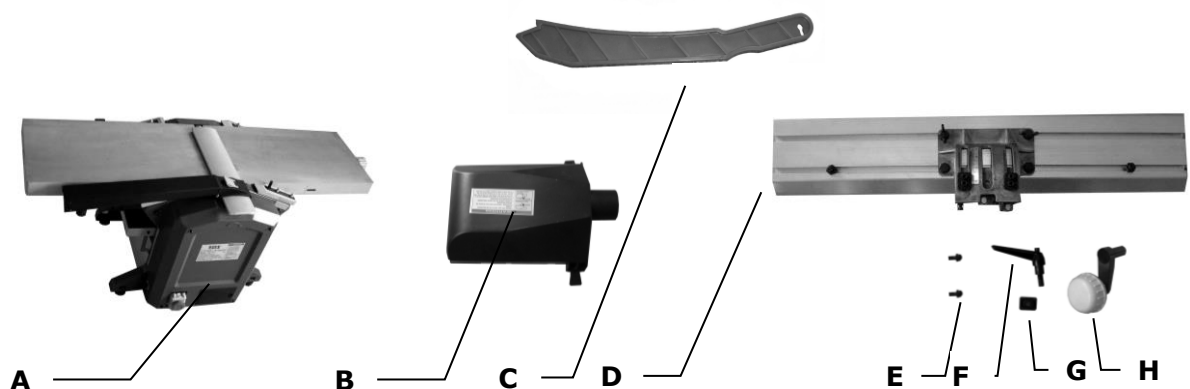
Az életlen gyalukések növelik a visszacsapódás veszélyét!

Ne terhelje túl a gépet!

15 ÜZEMBEVÉTEL

15.1 Szállítási terjedelem ZI-HB305

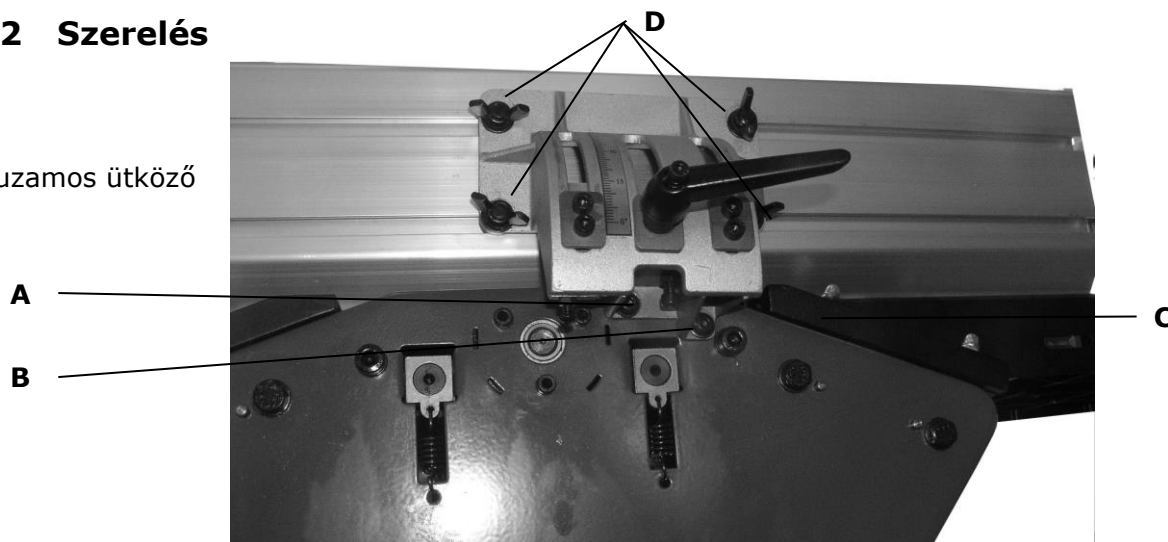
Ellenőrizze a szállítás teljességét. Tüntesse fel a szállítási károkat a fuvarlevélen. A rejtett szállítási károkat felfedezés után azonnali jelenteni kell a szállítójának/kereskedőjének.



- (R) Egyengető- Vastagsági gyalugép ZI-HB305
 - (S) Elszívóadapter
 - (T) Tolórúd (keskeny, kis munkadarabok közvetett előretolásához)
 - (U) Párhuzamos ütköző forgószerkezettel
 - (V) 2x szerelőcsavar betéttárcsával
 - (W) Rögzítőkar-párhuzamos ütköző
 - (X) Hüvely
 - (Y) Vastagsági gyaluasztal forgatókarja
- 4mm inbuszcsavarok nincs ábrázolva

15.2 Szerelés

Párhuzamos ütköző





Erősítse meg a párhuzamos ütközőt a belső hatlapú csavarral (A) és (B). A szárnyas csavarok meglazítása után a párhuzamos ütközőt oldalsó részen el lehet tolni. A rögzítőkar lazítása után (C) a párhuzamos ütközőt dönteni lehet.

Elszívóadapter



FIGYELMEZTETÉS!

A tiszta munka érdekében ZI-HB305 csatlakozó használata elszívóberendezéshez mindenképp ajánlott.

Zárt helyiségekben az elszívóberendezéshez való csatlakozás kötelező.

Csapágyzsirozás

SZÁLLÍTÁSI OKOK MIATT A CSAPÁGYAK GYÁRILAG NINCSENEK BEZSIROZVA!

ZSIROZZA BE AZ ELÖTOLÓ-, HAJTOKERÉK-, ÉS GYALUTENGELYCSAPÁGYOKAT MEGFELELŐ GÉPZSIRRAL. ZSIROZATLAN CSAPÁGYAK GYORSAN FELHEVÜLNEK ÉS SÜLYOSAN MEGKÁROSODNAK.

Gyalutengelyvédő szerelése

Szerelje a gyalutengelyvédőt előre.

Gép rögzítése

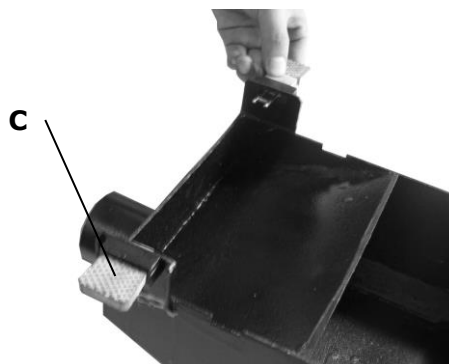
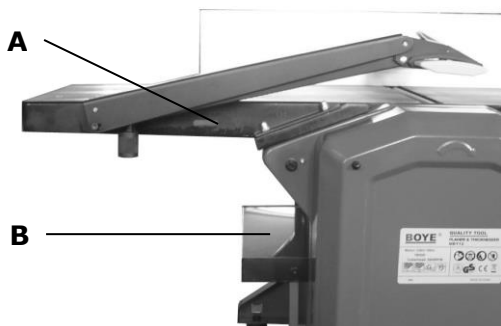
Rögzítse a gépet egy stabil alapra, mint pl. egy munkapadra.

Jó munkaeredmények elérése érdekében a gépet jól rögzíteni, azért, hogy a gép vibrációját és mozgását az üzemeltetés alatt megakadályozzuk. A gép alkalmazásánál bútorszereléshez, stb. gondoskodni kell egy megfelelően adaptált és stabil alaptatról.

16 ÜZEMELTETÉS

16.1 Elegyengetés

Csatlakoztassa az elszívóadaptert:





Süllyessze ehhez a vastagsági gyaluasztalt **B** a maximálisan legalacsonyabb helyzetbe. Aztán húzza kifelé az elszívóadapter műanyag hevederét **C**. Helyezze el azután úgy az elszívóadaptert, ahogy a **D** ábrán ábrázoltuk és nyomja a hevedert/lemezt **C** az arra a célra való nyílásokba **A** az egyengető-kimeneteli asztalon.

Vékony munkadarabok elsímítése

Vékony munkadaraboknál a gyalutengelyvédő az egész gyalutengelyen felett rajta van. A munkadarab előretolása közvetetten a tolófával történik.



Keskeny munkadarabok és deszkaélek elegyengetése



Állítsa be úgy a gyalutengely fedelét, hogy csak a gyalutengely azon része maradjon szabadon, melyek szükségesek az egyengető eljárásához. A párhuzamos ütközőt 90°-ra kell beállítani, továbbá a forgácsmennyiséget beállítani, az előretolást, mint a képen ábrázolva jobb kézzel a felső hátsó élen és a bal kezét vezetőnek a munkadarabra helyezni.


FIGYELMEZTETÉS!

Ez az utasítás nem pótolja a szakképzett oktatását a gyalugéppel való munkának.

16.2 Vastagsági gyalu

Csatlakoztassa az elszívóadaptert:

Nyissa fel a gyalutengelyvédőt és úgy helyezze el az elszívóadaptert a gyalutengely fölé az egyengetőasztalon, hogy a rögzítőhevederek a kimeneteli asztalon lévő nyílásokba pontosan illeszkedjenek.

Nyomja a hevedert a nyílásba, rögzítvén így az elszívóadaptert. Végül egyenlítse az elszívóadaptert az asztalhoz.



A kézfogantyú segítségével állítsa be a kívánt forgácsolási magasságot. Egy teljes forgatás 3mm-es magassági különbség.

A fogási/forgácsolási magasság beállításánál ügyeljen a max. 1.5mm-es forgácsanyagra.

Mindig gondoskodjon a vastagsági gyaluasztal enyhe ledörzsöléséről gyaluláshoz való speciális kenő anyag használatával.

A rejtve maradt munkadarabokat csakis a gép kikapcsolása és az áramellátásról való leválasztása UTÁN szabad eltávolítani.

Kis, rövid munkadarabokat nem szabad megmunkálni.


FIGYELEM

A páraelszívó mindig mount, akár az öltözködés vagy a vastagoló és az oldalsó rögzítő csapok (nyomja meg a biztonsági kapcsolót!) A motorháztető határozottan nyomja be



17 GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás és karbantartás csatlakoztatott gépen TILOS!

Anyagi károk és sérülések a gép figyelmetlen elindításánál!

Emellett érvényes: Karbantartási munkák előtt válassza le a gépet az áramhálózatról!

A gép nem igényel nagy karbantartási munkálatokat és csak kevés olyan alkatrészt tartalmaz, amiket a karbantartás kezelőjének el kell végeznie.

Az olyan üzemzavarokat vagy hibákat, amik a gép biztonságosságát csökkenthetik, azonnal meg kell szüntetni.

Szerelési tevékenységeket csak szakmai személyzet végezhet!

17.1 Karbantartási tevékenységek

A gépkarbantartás ellenőrzése	
Laza vagy elveszett csavarok	Naponta üzembevétele előtt
Bármely rész károsodása	Naponta üzembevétele előtt
A VÉSZKIKAPCSOLÓ működése	Naponta üzembevétele előtt
Gyalukés állapota	Naponta üzembevétele előtt
A gép tisztítása	Naponta üzembevétele után

Csak olyan anyagokkal tisztítsa a gépet, melyek védik a felületet a rozsdásodástól.

17.2 Üzemeltetés az első 10 óra után

Valamennyi összekötőréss, görgők, hengerkapcsolódási-pontok, stb. utánolajozása.

17.3 Tárolás

Soha ne tárolja a gépet a szabadban!

Csak +5° és +40° Celsius hőmérséklet között engedélyezett a tárolás, ahol is +40° Celsius foknál a páratartalom nem magasabb, mint 60%. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen.



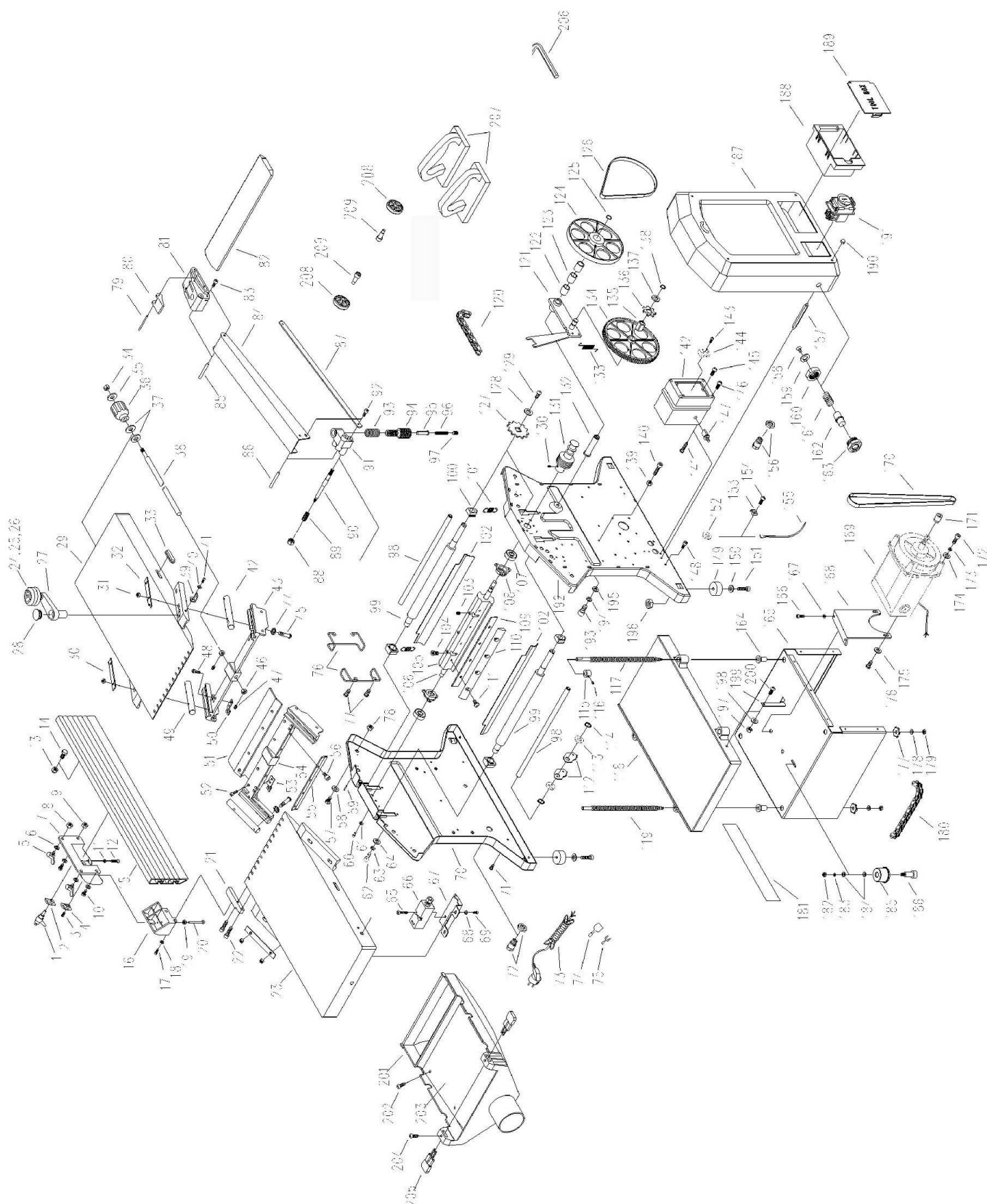
18 HIBAELHÁRÍTÁS

Szerelési- és karbantartási tevékenységeket csak olyan személyek végezhetnek, akik az ehhez szükséges alkalmassággal, képzéssel és tapasztalattal rendelkeznek.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Ha a motor nem indul	BE/KI kapcsoló nincs bekapcsolva.	A Be/Kikapcsolót ellenőrizni és megbizonyosodni, hogy az "BE" állapotra van kapcsolva.
	Hibás hosszabbítókábel.	Kihúzni, majd ellenőrizni más gépen.
	Hibás áramellátás (feszültség, frekvencia).	Áramellenőrzés a műszaki adatokban megadott üzemi feszültség követelményeinek megfelelően.
	Hibás BE/KI kapcsoló.	Ezt kérjük ellenőriztesse műszerésszel, hiba esetén cseréltesse ki.
Anyag visszacsapódása	Túl nagyra beállított forgáscsommennyiség	Csökkentse a forgáscsommennyiséget.
	Göcsörtös fa vagy idegenanyag a fában	A megdolgozandó anyag ellenőrzése
Rossz, illetve nem rendszeresen megmunkált felületek	Életlen kések, hibás kések	- utánélezni - cserélni



19 ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / PÓTALKATRÉSZEK





No.	Description	Qty
1	Handle	1
2	Lock block	1
3	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	4
4	Stop Block	2
5	8-1.25mm Wing nut	2
6	8mm Flat washer	4
7	Rotating seat	1
8	8-1.25mm Hex nut	2
9	8-1.25mm Hex locking nut	2
10	8-1.25 x 14mm Hex head bolt	2
11	5-0.8mm Hex nut	1
12	5-0.8 x 45mm Socket head bolt	1
13	8-1.25mm Acorn nut	2
14	8-1.25 x 10mm Hex head bolt	2
15	Fence	1
16	Support seat	1
17	6-1.0 x 16mm Flat round head bolt	2
18	6mm Flat washer	2
19	4-0.7mm Hex head bolt	1
20	4-0.7 x 16mm Flat round head bolt	1
21	Weldment	1
22	6-1.0 x 20mm Socket head bolt	2
23	Outfeed table	1
24	Crank cap	1
25	Crank handle	1
26	Crank shaft	1
27	Joining	1
28	Plug	1
29	Infeed table	1
30	Gib	3
31	6-1.0mm Acorn nut	8
32	Working Table clamping	1
33	Cover	2
34	8-1.25mm Hexagonal nut	1
35	Flat washer	1
36	Lift handle	1

No.	Description	Qty
43	Right support	1
44	6mm Serrated washer	8
45	6-1.0 Socket head bolt	8
46	Spacer ring	2
47	5-0.8 x 6mm Set screw	2
48	6-1.0 x 8mm Socket head bolt	8
49	Rail	3
50	Right Spacer	2
51	Ratchet	1
52	6-1.0 x 10mm Socket head bolt	4
53	Left spacer	2
54	Left support	1
55	Stop board	1
56	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	4
57	8-1.25 x 20mm Hex head bolt	8
58	8mm Flat washer	8
59	Stop pin	8
60	5-0.8 x 16mm Socket head bolt	6
61	5mm Spring washer	6
62	8-1.25 x 12mm Socket head bolt	4
63	8mm Spring washer	4
64	8mm Flat washer	4
65	4-0.7 x 25mm Socket head bolt	2
66	Limit switch	1
67	Switch cover	1
68	5mm Flat washer	4
69	5-0.8 x 8mm Socket head bolt	4
70	Black Side plate	1
71	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	7
72	Strain relief	1
73	Line cord	1
74	Rubber set	6
75	Locking line	6
76	Cable hook	2
77	5-0.8 x 10mm Pan head screw	4
78	8-1.25mm Locking nut	8



37	Flat washer	2
38	Strut	1
39	Pointer	1
40	4mm Flat washer	1
41	4-0.7 x 10mm Pan head screw	1
42	Rail	1

79	Stop pin	1
80	15	1
81	Arc cover	1
82	Blade cover	1
83	4 x 11mm Flat Round head rivets	1
84	Square tube	1

No.	Description	Qty
85	6 x 55mm Stop pin	1
86	6 x 55mm Stop pin	1
87	Linking board	1
88	8-1.25mm Hex locking nut	1
89	Compression spring	1
90	Linking bar	1
91	Support	1
92	Screw	1
93	Compression spring	1
94	Lift knob	1
95	Slide bar	1
96	Compression spring	1
97	12-1.25 x 10mm Set screw	1
98	Ratchet staff	2
99	Feed-out roller	2
100	Bearing bush	5
101.1	Extension spring	3
101.2	Spring	1
102	Sheet metal deflector	2
103	6-1.0 x 10mm Hex socket set screw	4
104	Adjusting stalk	4
105	Arbor	1
106	Arbor mandril	1
107	6000ZZ Ball bearing	2
108	Bearing seat	2
109	Blade	2
110	Set plate	2
111	6-1.0 x 16mm Blade bolt	10
112	Ratchet	29

No.	Description	Qty
123	Lantern ring	1
124	Wheel	1
125	3AMI-12 Retaining ring	1
126	Fan belt	1
127	Chain wheel - large	2
128	6mm Flat washer-large	2
129	6-1.0 x 10mm Flat round head bolt	2
130	6-1.0 x 10mm Hex socketset screw	2
131	Belt disk	1
132	Eccentric shaft	1
133	Extension spring	1
134	Gear Wheel - large	1
135	Square sleeve	1
136	Chain Wheel - small	1
137	Spacer	1
138	9mm Spring washer	1
139	5-0.8mm Hex nut	1
140	5-0.8 x 25mm Socket head bolt	1
141	Thread forming screw	2
142.1	Upper cover	1
142.2	Nether cover	1
143	Thread forming screw	1
144	Terminal	1
145	Thread forming screw	3
146	Thread forming screw	4
147	Thermo-protector	1
148	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	7
149	Rubber buffer	4
150	8mm Flat washer	4



113	Spacer	28
114	3AMI-12 Retaining ring	2
115	6-1.0 x 4mm Set screw	2
116	Spacer ring	1
117	Threaded Spindle ,short	1
118	Thicknessing table	1
119	Threaded Spindle, long	3
120	Chain	1
121	Wing, Cpt.	1
121.1	Joint	1
121.2	Supporting plate	1
121.3	Rivet	1
122	Needle bearing	2

151	8-1.25 x 16mm Socket head bolt	4
152	Grommet	1
153	Line cord clamp	6
154	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	6
155	Line	1
156	Strain Relief	2
157	Rod, long	4
158	4-0.7 x 8mm Flat head screw	1
159	Adjusting Foam gasket	1
160	Screw cap	1
161	Compression spring	1
162	Bearing bar	1
163	Lantern ring	1

No.	Description	Qty
164	Sleeve	4
165	Motor covering	1
166	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	2
167	5mm Flat washer	2
168	Motor Assisting support	1
169	Motor	1
170	Flat belt	1
171	Motor Belt wheel	1
172	5-0.8 x 10mm Socket head bolt	4
173	5mm Spring washer	4
174	5mm Flat washer	4
175	6mm Flat washer	2
176	6-1.0 x 10mm Socket head bolt	2
177	Chain wheel	4
178	5mm Flat washer	4
179	5-0.8mm Hexagonal nut	4
180	Chain	1
181	Graphite	3
182	6-1.0mm Acorn nut	1
183	6mm Spring washer	1
184	6mm Flat washer	2
185	Tension pulley	1

No.	Description	Qty
186	Tension pulley shaft	1
187	Protecting hood	1
188	Toolbox	1
189	Toolbox cover	1
190	5-0.8mm Acorn nut	4
191	Switch	1
192	Side plate	1
193	8-1.25 x 16mm Socket head bolt	1
194	8mm Spring Washer	1
195	8mm Flat Washer	1
196	8-1.25mm Hex nut	4
197	5-0.8mm Hex nut	1
198	5mm Flat washer	1
199	Pointer	1
200	5-0.8 x 16mm Socket head bolt	1
201	Dust collect	1
202	Thread forming screw	6
203	Dust Collect cover	1
204	Thread forming screw	2
205	Dust collect key	2
206	Wrench	1
207	Push sticker	1



19.1 Ersatzteilbestellung

Mit Originalteilen von Zipper verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation!

19.2 Objednávka náhradních dílů

Použitím náhradních dílů Zipper dosáhnete ideálního výsledku. Optimální přesnost dílů snižuje čas opravy a prodlužuje životnost stroje.

POKYN

Použití dílů jiných výrobců vede ke ztrátě záruky!

K tomu platí:

Při výměně dílů používejte pouze originální díly

Adresu pro objednávky náhradních dílů najdete na začátku této dokumentace!

19.1 Pótalkatrész rendelés

A ZIPPER eredeti alkatrészei Önnek olyan pótalkatrészeket biztosít, amik tökéletesen idomulnak egymáshoz. Az alkatrészek optimális egymáshoz való idomulása megrövidíti a beszerelési időt és hosszú élettartamot biztosít.

UTASÍTÁS

Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése a garancia elvesztéséhez vezet!

Így a következő érvényes: alkotórészek/alkatrészek cseréjénél csakis eredeti alkatrészeket használjon fel!

A rendelési címet e dokumentum előszavában találja meg az ügyfélszolgálati elérhetőségek között.



20 KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / NYILATKOZAT

	Inverkehrbringer Z.I.P.P.E.R.® MASCHINEN GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43/7248/61116-700; Fax.: +43/7248/61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / Popis / Megnevezés	
Hobelmaschine	
Typ / típus	
ZI-HB305	
EG-Richtlinien / EG-pokyny / EG-irányvonalak	
98/37/EC Maschinenrichtlinie / machinery directive 2004/108/EC Richtlinie elektromagn. Verträglichkeit / EMC directive 73/23/EEC Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive	
Angewandte Normen / Použité normy / Alkalmazott szabványok	
EN 61029-1:2000+A11+A12 EN 61029-2-3:2007	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den Anforderungen der oben angeführten Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněné typy strojů splňují bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Ezúton kijelentjük, hogy a fent megnevezett gép az EK-irányvonal biztonsági- és egészségvédelmi követelményeinek megfelel. Ez a kijelentés érvényességét veszti, ha olyan változtatásokat eszközölnek a gépen, amiket velünk nem egyeztettek.

Grieskirchen, 12.03.2009

Ort / Datum

Unterschrift

Erich Humer (Geschäftsführer)



21 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



22 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!